

裁军谈判会议

CD/PV.934
7 August 2003

CHINESE

第九三四次全体会议最后记录

2003年8月7日星期四上午10时15分
在日内瓦万国宫举行

主席：卡洛·特雷扎先生(意大利)

主席：我宣布裁军谈判会议第 934 次全体会议开始。

首先，我愿就雅加达万豪酒店发生的悲惨的恐怖主义攻击事件向印度尼西亚常驻代表表示最深切的同情和最诚挚的哀悼。我希望维斯努莫蒂大使向印度尼西亚政府转达裁军谈判会议的诚挚哀悼。

现在我愿对法国常驻代表弗朗索瓦·里瓦索大使表示最热忱的欢迎。

今天的全体会议上有下列发言人：印度尼西亚的维斯努莫蒂大使、意大利常驻代表特雷扎大使(以欧洲联盟主席国代表的身份)以及乌克兰的梅海洛·斯库拉托夫斯基先生。

在请他们发言之前，我愿作一个发言。

在裁谈会上一次全体会议上，我向你们通报了我在过去几个星期的磋商中得出的一些结论。

本星期我继续进行了磋商。昨天我进行了主席磋商，十分仔细地听取了协调员就集团会议的成果所作的报告。我与裁军谈判会议的上任主席和下任主席以及在上星期的全体会议上发言参与讨论的代表团进行了磋商。我还利用对同事进行礼节性拜访的机会与他们就裁谈会面临的主要问题进行了讨论。到目前为止，我已经进行了 32 场会见，此外还有通过秘书处安排的 21 场体制内磋商。

我努力就五位大使的提案进行深入的讨论。该提案仍然是关于工作计划的最新版和最详细具体的提案。

磋商的结果确认了我到目前为止的理解，即该提案不是一个“要么接受要么放弃”的提案，虽然提出的七个项目不应该存在明确的先后顺序，但可以认为有些处于谈判或讨论的更高级阶段。虽然提出的工作计划的主要项目之间应保持平衡——至少就长期而言，但大部分人同意不是所有的项目都可以同时处理。即使是较大的代表团同时谈判或讨论提出的所有题目也存在困难。

因此，似乎有必要就处于更高阶段的项目达成妥协。还有人强烈表示，任何主题都不应受制于其他主题。的确，严格的挂钩可能使裁谈会瘫痪。让我向你们保证，我将继续通过正式和非正式的磋商尽最大努力减少不同立场之间的分歧，以振兴裁谈会的工作。

我从 7 月 31 日联合介绍与 CD/1679 号工作文件有关的意见和建议汇编的两个代表团收到了更多的资料。这些是来自裁谈会各个成员的说明、非文件、讲话和

磋商的评论和建议。我感兴趣地注意到俄罗斯联邦代表团对比利时常驻代表在 6 月 26 日的发言中提出的调整建议首次作出了实质性的回应。其他感兴趣的代表团告诉我，它们的首都正感兴趣地对建议进行研究。我还认为，俄罗斯联邦常驻代表提请我们注意他的国家将对计划进行的航天器发射进行事先通知。这是一项透明和建立信任的措施，值得我们和我们的首都注意。

因此，从操作的角度，我建议我们继续就五位大使的提案所载的主要主题进行工作，以便对处于更高准备阶段的某些谈判主题进行更深入的讨论。

我的感觉是，就工作计划达成妥协还需要进行进一步的工作，而只要保持一定程度的灵活性，并且一厘米一厘米的前进，就有可能达成这一妥协。

我还就可以进行审议的新项目进行了有益的讨论，鉴于裁谈会的议程是多年以前达成的，其间发生了许多新的显著变化：许多代表团都认为，我们不能对这些变化视而不见。特别是，我们可以审查这些新的现实对五位大使关于工作计划的提案所载的各个问题具有什么影响。

因此，我继续愿意考虑关于新主题的建议或说明，特别是那些有助于更好地理解主要题目和获得最新情况的建议或说明。

现在我请印度尼西亚常驻代表努格罗霍·维斯努莫蒂大使发言。

维斯努莫蒂先生(印度尼西亚)：主席先生，首先，我代表我国代表团深切感谢你代表裁军谈判会议各代表团和成员国就雅加达发生的爆炸事件对印度尼西亚政府和人民所表示的深切同情和哀悼。我们已经对这个滔天罪行进行了最全面的谴责。这起不仅造成印度尼西亚人死伤而且造成外国公民死伤的爆炸事件，只会增强我们与国际社会合作打击恐怖主义的决心。我一定会将你表示的同情和哀悼转达给雅加达各有关当局，并通过它们转达给印度尼西亚人民。再次感谢你。

主席先生，我国代表团的确十分高兴地祝贺你担任裁军谈判会议的主席。我相信你的经验和专门知识将成功地指导裁谈会的工作。我向你保证印度尼西亚代表团将在你履行主席职责中给予支持。

印度尼西亚刚于 7 月 23 日和 24 日在巴厘岛主办了第五届亚欧外长会议。由于印度尼西亚担任了此次会议主席，所以我想简短介绍会上通过的题为“关于防止大规模毁灭性武器及其运载工具扩散的政治声明”的文件。我们认为通过此项声

明是及时的，因为声明谈到了不仅亚洲和非洲地区而且整个国际社会共同关注的问题。

在声明的要点中，亚欧外长强调根据有关国际公约维护国际和平与安全、继续裁军努力和防止核武器、化学武器和生物武器及相关材料、设备和技术扩散的重要性。在核领域，外长们重申《不扩散核武器条约》是国际核不扩散制度和追求核裁军的根本基础，因而至关重要。

在此方面，部长们还就签署和批准《全面禁止核试验条约》、普遍遵守和充分执行国际原子能机构的安全保障协定以及在适用的情况下签署和执行附加议定书的重要性交换了意见。同时，部长们在化学武器和生物武器领域决心继续共同努力促进《生物武器公约》和《化学武器公约》的普遍性和充分执行。

此外，部长们还共同深切地关注可以运载大规模毁灭性武器的弹道导弹扩散造成的威胁，同时强调防止这些可怖的武器扩散的有效出口控制的重要性。为此目的，部长们决心在两个地区之间促进关于不扩散、裁军以及和平利用核技术、化学技术和生物技术的对话和合作，以制止大规模毁灭性武器及其运载工具扩散造成的威胁。

我们希望此项声明将丰富并有助于加速我们在裁谈会的讨论。因此，我们已经将该文件的文本交给主席，请主席先生将该文件作为裁谈会的正式文件在成员国间分发。

主席：我感谢维斯努莫蒂大使的发言以及对主席说的客气话。我向他保证，他介绍的文件已经转交给秘书处，并将作为裁谈会的正式文件分发。

现在我以欧洲联盟主席国代表的身份发言。

我感谢印度尼西亚共和国常驻代表努格罗霍·维斯努莫蒂大使介绍 2003 年 7 月 24 日在巴厘岛举行的第五届亚欧外长会议期间通过的题为“关于防止大规模毁灭性武器及其运载工具扩散的政治声明”的文件。

各位知道，亚欧会议于 1996 年上半年在曼谷创立，恰逢意大利担任欧洲联盟轮值主席。因此，今年再次担任这个会议的共同主席是荣幸的。

会议使亚洲和欧洲在保持友好关系、相互尊重和考虑两个地理区域的情况方面进行的对话迈出了新的和重要的前进步骤。意大利外交部长佛朗哥·弗拉蒂尼在巴厘岛以欧洲联盟主席身份表示，“欧洲和亚洲之间的对话是宝贵和无法替代的，

必须继续沿着具体、双方一致同意以及明确的道路继续进行下去，使我们能迅速走向更强的联合”。

作为对维斯努莫蒂大使发言的补充，关于共同提及的全球挑战，我提请你们注意声明中提到的防止恐怖主义分子获得或发展核武器、化学武器和生物武器的重要性那部分内容。

亚欧国家外长还就《全面禁止核试验条约》生效的迫切性交换了意见。他们注意到，2002年11月通过的《海牙防止弹道导弹扩散行为准则》已开始实施。此外，认识到需要以平衡、非歧视的全面方式对待导弹问题，从而对国际和平与安全作出贡献。

部长们还强调，在防止大规模毁灭性武器扩散方面必须进行有效出口控制，同时不阻碍用于和平目的的材料、设备和技术合作。

现在我请乌克兰常驻代表梅海洛·斯库拉托夫斯基先生发言。

梅海洛·斯库拉托夫斯基先生(乌克兰)：主席先生，由于这是我在你担任主席期间首次发言，我祝贺你担任主席职务，并保证我国代表团将对你的努力给予充分支持。

裁谈会经过一个月的休会后复会。我们希望各代表团渡过了愉快的暑假，已经精神振作。同时，也一定收到了一些最新的指示。

离任的大使们在6月举行的上一次全体会议上所作的发言对审议共同关注的问题缺乏进展表示了一些失望之情。它反映了大多数代表团乃至所有代表团的情绪。

我们显然必须尽最大努力扭转停滞的局面，向国际社会证明裁谈会代表团并非游手好闲，并没有把他们自己关在理事会会议厅内与世隔绝。

我们的思想库——五国大使小组——为了就工作计划达成共识提出了又一个前进步骤。唉，五国大使小组现在缩小了，因为一些成员结束任期后离开了日内瓦。我们相信，他们离去的动机并不是由于对本会议失去信心。

我们在一个接着一个的会议上继续肯定这是一个独特的多边裁军论坛。是的，的确，成功完成它的任务对人类的安全和未来至关重要。

但是，自裁谈会通过目前的议程后，现在第七年几乎已经过去，而有效执行该议程的工作仍然未能启动。在此背景下我们必须自问：就该议程上的具体项目如

何制定适当的谈判任务授权和建立谈判机构的问题，创下了进行最漫长的会谈而毫无成果的毫无意义的记录，我们这样做是否不想努力显示裁军谈判会议的独特性质？

因此，回到五位大使促使我们重新开展工作的最新努力上，我国代表团愿呼吁有关代表团对该新倡议作出回应，发言表示他们对该问题的立场。

乌克兰代表团重申支持五位大使的倡议的立场。甚至对他们最近提议软化 CD/1693 号文件中关于防止外空军备竞赛的措词，我们的态度仍然是灵活的，如果这将有助于启动期待已久的关于这个议程项目的具有针对性的讨论的话。我们希望这样的讨论也许能够导致相关的谈判。同时，乌克兰支持制定一项防止部署外空武器的国际、多边、非歧视性、可核查和具有法律约束力的文书的想法。

最后，乌克兰代表团完全赞同比利时代表团提出的旨在澄清每个代表团的立场的倡议。我们认为这并不违反议事规则，因此，建议鼓励裁谈会的每一位轮值主席在其主席任期结束时所作的总结中提出这样一个“详细目录清单”。我们希望这样的方法将有助于促进我们进一步的讨论。

主席：我感谢乌克兰常驻代表所作的发言和对主席说的客气话。

是否有代表团现在想发言？请中国常驻代表胡大使发言。

胡先生(中国)：主席先生，在 7 月 31 日的全会上，我就外空问题作了发言。今天，我主要想谈谈中国代表团对裁谈会工作计划问题的看法和立场。

中国代表团一贯认为，既然各方对裁谈会工作的优先任务意见相异，那么，需要的是全面、平衡地照顾各方关切，同时就核裁军、禁产条约、外空、无核安保等重要议题开展谈判。这是顺利达成工作计划的正确途径，也完全符合裁谈会的性质。然而，令人遗憾的是，裁谈会迄今未能达成这样一项工作计划。

多年来，中国代表团积极支持裁谈会工作，赞成就核裁军、无核安保和禁产问题进行谈判。这个立场没有变化。另一方面，鉴于形势的发展和变化，特别是现有法律机制不足以防止外空武器化、外空武器技术长足发展等，外层空间面临着被武器化的危险，谈判防止外空武器化和外空军备竞赛问题已十分迫切和必要。因此，中方一贯主张并且坚持认为，裁谈会应该立即建立防止外空军备竞赛问题特委会，谈判防止外空武器化和禁止外空武器相关国际法律文书，以切实防患于

未然。中方的这一立场是为了和平利用外空这个根本目的，有利于所有国家、包括空间大国的利益，符合历年来联大防止外空军备竞赛问题决议的要求，得到绝大多数国家的理解和支持。

作为军控与裁军领域的唯一多边谈判机构，裁谈会已连续 6 年未能开展实质性工作。为了打破僵局，中方已体现了巨大的灵活。2002 年 6 月，在外空特委会职权问题上，中方不再坚持要求“谈判”，转而提出有关工作“应以谈判相关国际法律文书为目标”的建议(载于 CD/1682 号文件)。虽然绝大多数代表团对这一建议表示赞赏，但裁谈会仍未能据此达成外空问题工作计划。

许多代表团也在为裁谈会达成工作计划而努力，并提出了很多建设性方案。继“阿莫林方案”之后，2002 年 7 月 31 日，阿尔及利亚的德姆希里大使代表五国大使提出了一个裁谈会工作计划建议。今年 1 月 23 日，比利时的林特大使正式代表五大使提出了该建议(载于 CD/1693 号文件)。6 月 26 日，林特大使又代表五大使对该方案的外空特委会职权做了修改，即删除“没有偏见”措词，增加“包括谈判相关国际法律文书的可能性”的措辞。需要指出的是，这个外空特委会的职权措辞，与中方以谈判相关国际法律文书为目标的立场仍有很大距离。

为了推动裁谈会重新开始实质性工作，并考虑到有关方面的关切，中方愿意再次体现灵活，接受 6 月 26 日五大使新建议有关外空特委会的职权，并准备参加对五大使工作计划方案(也就是 CD/1693 号文件再加上 6 月 26 日的新措辞)的协商一致。我们希望其他各方都对中方的这一建设性姿态作出积极回应，使裁谈会尽快开展实质性工作。

主席：我感谢中国常驻代表所作的发言。是否有其他代表团现在想发言？俄罗斯联邦发言。

斯科特尼科夫(俄罗斯联邦)：主席先生，胡大使发言后，我觉得有必要就裁军谈判会议的工作计划说几句。首先，我愿表示我们愿意加入就经过林特大使订正后的目前形式的五位大使提案达成的共识。第二，我愿表示，我们自然更希望像五位大使建议的那样获得外空谈判任务授权，而不是采取讨论的方法。我们当然也可以对五位大使提案中的其他提法作出建议，但是我们理解协调裁军谈判会议

所有成员对工作计划的各种态度是多么复杂。我们认为五位大使的提案已经找到了必要的平衡，因此，我们希望该提案很快能获得一致支持。

主席：我感谢斯科特尼科夫大使所作的发言。是否有其他代表团希望发言？似乎没有。

今天的工作到此结束。裁谈会下一次全体会议将于 2003 年 8 月 14 日星期四上午 10 时在本会议室举行。

上午 10 时 50 分散会。

-- -- -- -- --